

**Міністерство освіти і науки України
Центральноукраїнський державний університет
імені Володимира Винниченка**

ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНА ПРОГРАМА

**ПРИКЛАДНА ЛІНГВІСТИКА (АНГЛІЙСЬКА МОВА) І ГЕРМАНСЬКІ МОВИ ТА
ЛІТЕРАТУРИ (ПЕРЕКЛАД АНГЛІЙСЬКА МОВА ВКЛЮЧНО)**

першого (бакалаврського) рівня вищої освіти

Спеціальність: 035 Філологія 035.10 Прикладна лінгвістика

Галузь знань: 03 Гуманітарні науки

Кваліфікація: Бакалавр філології

Фахівець з прикладної лінгвістики, перекладач англійської мови

ЗАТВЕРДЖЕНО ВЧЕНОЮ РАДОЮ

Голова вченої ради

_____ / Є.Ю. Соболь /

(протокол № __ від " __ " ____ 2023 р.)

Освітня програма вводиться в дію з 01.09.2024 р.

Ректор _____ / Є.Ю. Соболь /

(наказ № __ від " __ " ____ 2023 р.)

ЛИСТ ПОГОДЖЕННЯ

Освітньо-професійної програми

Прикладна лінгвістика (англійська мова) і Германські мови та літератури
(переклад англійська мова включно)

| | |
|---------------------|--|
| Рівень вищої освіти | перший (бакалаврський) |
| Спеціальність | 035 Філологія 035.10 Прикладна лінгвістика |
| Галузь знань | 03 Гуманітарні науки |
| Кваліфікація: | Бакалавр філології. Фахівець з прикладної лінгвістики, перекладач англійської мови |

СХВАЛЕНО

на засіданні кафедри перекладу, прикладної та загальної лінгвістики
Завідувач кафедри Ярова Л.О. _____
протокол № ____ від «____» ____ 2023 р.

Голова вченої ради
факультету української філології, іноземних мов та соціальних
комунікацій Габелко О.М. _____
протокол № ____ від «____» грудня 2023 р.

ПЕРЕДМОВА

1. РОЗРОБЛЕНО проектною групою Центральноукраїнського державного університету імені Володимира Винниченка.

ГАРАНТ освітньо-професійної програми кандидат філологічних наук, доцент кафедри перекладу, прикладної та загальної лінгвістики Тарнавська М.М.

2. СХВАЛЕНО вченою радою факультету української філології, іноземних мов та соціальних комунікацій.

3. ЗАТВЕРДЖЕНО вченою радою Центральноукраїнського державного університету імені Володимира Винниченка, м. Кропивницький

4. РОЗРОБНИКИ ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНОЇ ПРОГРАМИ:

1. **Тарнавська Марина Миколаївна (гарант ОП)**, кандидат філологічних наук, 10.01.06 – теорія літератури, доцент кафедри перекладу, прикладної та загальної лінгвістики, доцент кафедри перекладу, прикладної та загальної лінгвістики

2. **Бондаренко Олександр Сергійович**, кандидат філологічних наук, 10.02.17 – порівняльно-історичне і типологічне мовознавство, доцент кафедри перекладу, прикладної та загальної лінгвістики, доцент кафедри перекладу, прикладної та загальної лінгвістики

3. **Лелека Тетяна Олександрівна**, кандидат філологічних наук, 10.02.15 – загальне мовознавство, доцент кафедри перекладу, прикладної та загальної лінгвістики, доцент кафедри перекладу, прикладної та загальної лінгвістики

5. РЕЦЕНЗІЇ-ВІДГУКИ ЗОВНІШНІХ СТЕЙКХОЛДЕРІВ:

1. ПАТ «НВП «РАДІЙ» (генеральний директор Сіора О.А.).

2. Книшук Анатолій Васильович, викладач кафедри інформаційних технологій Економіко-технологічного інституту імені Роберта Ельворті, учитель інформатики в Ліцеї «Максимум» Кропивницької міської ради.

3. Лісевич Олена Сергіївна, перекладачка, редакторка

Рецензії-відгуки зовнішніх стейкхолдерів додаються.

6. ВІДПОВІДНІСТЬ НОРМАТИВНИМ ДОКУМЕНТАМ:

Освітньо-професійна програма (далі – ОПП) розроблена відповідно до Законів України «[Про освіту](#)», «[Про вищу освіту](#)», постанови Кабінету Міністрів України «[Про затвердження Національної рамки кваліфікацій](#)», спирається на нормативні документи, які визначають розроблення складових системи стандартів вищої освіти та регламентують провадження освітньої діяльності в закладах вищої освіти України, на підставі Методичних рекомендацій щодо розроблення стандартів вищої освіти, затверджених наказом МОН України № 600 від 01.06.2017 (у редакції наказу Міністерства освіти і науки України від

30.04.2020 р. № 584).

ОПП враховує вимоги Закону України «Про вищу освіту» та [Національної рамки кваліфікацій](#) і встановлює:

- обсяг і строк навчання;
- інтегральну, загальні та спеціальні (фахові) компетентності;
- програмні результати навчання;
- перелік і обсяг навчальних дисциплін;
- матрицю зв'язків між навчальними дисциплінами та результатами навчання.

7. ВИКОРИСТАННЯ ОПП:

ОПП використовується під час :

- акредитації освітньої програми;
- планування та організації освітнього процесу (зокрема, розроблення навчального плану, навчальних і робочих програм, а також силабусів навчальних дисциплін, програм практик та державної підсумкової атестації тощо);
- визначення змісту освіти в системі перепідготовки та підвищення кваліфікації; професійної орієнтації здобувачів.

Користувачі ОПП:

- здобувачі освітнього ступеня бакалавра зі спеціальності «035 Філологія», галузі знань «03 Гуманітарні науки» першого (бакалаврського) рівня вищої освіти з кваліфікацією «Фахівець з прикладної лінгвістики, перекладач англійської мови»;
- викладачі, які здійснюють підготовку бакалаврів зі спеціальності «035 Філологія», галузі знань «03 Гуманітарні науки» першого (бакалаврського) рівня вищої освіти з кваліфікацією «Фахівець з прикладної лінгвістики, перекладач англійської мови»;
- приймальна комісія ЦДУ ім. В. Винниченка та інші.

Ця ОПП не може бути повністю або частково відтворена, тиражована чи розповсюджена без дозволу Центральноукраїнського державного університету імені Володимира Винниченка.

ЗМІСТ

I. Мета програми.

II. Загальна характеристика.

III. Працевлаштування та продовження освіти.

IV. Технології навчання та оцінювання.

V. Складові професійної компетенції.

VI. Результати навчання за складовими професійної компетенції.

VII. Перелік навчальних дисциплін та їх анотації.

VIII. Матриця зв'язків між навчальними дисциплінами (модулями) та результатами навчання (компетентностями).

IX. Вимоги до вступу та продовження навчання.

X. Підтримка студентів (система тьюторства, гранти тощо).

XI. Бібліотека.

XII. Навчальні ресурси.

XIII. Академічна підтримка.

XIV. Механізм внутрішнього забезпечення якості вищої освіти.

XV. Джерела, використані при створенні програми.

Додаток 1а. Матриця зв'язків між навчальними дисциплінами (модулями) та компетентностями.

Додаток 1б. Матриця зв'язків між навчальними дисциплінами (модулями) та результатами навчання.

Додаток 2. Структурно-логічна схема ОПП.

| ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНА ПРОГРАМА | | |
|---|--|---|
| ПРИКЛАДНА ЛІНГВІСТИКА (АНГЛІЙСЬКА МОВА) І ГЕРМАНСЬКІ МОВИ ТА ЛІТЕРАТУРИ (ПЕРЕКЛАД АНГЛІЙСЬКА МОВА ВКЛЮЧНО) | | |
| Повна назва закладу вищої освіти та структурних підрозділів | Центральноукраїнський державний університет імені Володимира Винниченка, м. Кропивницький, вул. Шевченка, 1, 25006, факультет української філології, іноземних мов та соціальних комунікацій, кафедра перекладу, прикладної та загальної лінгвістики | |
| Ступінь вищої освіти та назва кваліфікації | Бакалавр (за освітньо-професійною програмою). Бакалавр філології. Фахівець з прикладної лінгвістики, перекладач англійської мови. | |
| Офіційна назва освітньої програми | Освітньо-професійна програма першого (бакалаврського) рівня вищої освіти «Прикладна лінгвістика (англійська мова) і германські мови та літератури (переклад включно)» | |
| Тип диплому та обсяг програми | Диплом бакалавра, 240 кредитів ЄКТС | |
| Акредитаційна інституція | Національне агентство із забезпечення якості вищої освіти | |
| Передумови | Наявність повної загальної середньої освіти | |
| Мова(и) викладання | Програма викладається українською, англійською та німецькою мовами. | |
| Термін дії освітньої програми | 2024–2028 рр. Зберігається до наступної освітньої програми та її планового оновлення | |
| Інтернет-адреса постійного розміщення опису освітньої програми | https://www.cuspu.edu.ua/ua/osvitni-prohramy/13633-osvitni-prohramy-bakalavr | |
| Рівень програми | FQ-EHEA – цикл 1, EQF-LLL – рівень 6, НРК – рівень 6 | |
| I | Мета програми: Створення освітнього середовища для здобуття бакалаврського ступеня вищої освіти й оволодіння системою знань, умінь і практичних навичок в галузі знань, що забезпечують на високому рівні формування здатність фахівця до професійної діяльності відповідно до кваліфікації «Бакалавр філології. Фахівець з прикладної лінгвістики, перекладач англійської мови» через систему інтегральної, загальних і предметних (спеціальних фахових) компетентностей, а також можливості подальшого навчання за спеціальністю на другому (магістерському) рівні вищої освіти | |
| II | Загальна характеристика | |
| 1 | Предметна галузь | Філологія |
| 2 | Фокус програми | Загальна освіта в області іноземної філології, перекладознавства, теоретичної та прикладної |

| | | |
|------------|---|--|
| | | лінгвістики, основу якої становлять система базових наукових теорій, концепцій, категорій, понять, принципів, методів і технологій вищезазначених дисциплін. |
| 3 | Орієнтація програми | Освітньо-професійна. Програма має теоретико-прикладну орієнтацію. Орієнтована на здобуття студентами професійних знань, умінь, навичок та інших компетентностей для успішного здійснення професійної діяльності. |
| 4 | Особливості програми | Практично-орієнтована профільна філологічна освіта зі спеціалізацією 035.10 Філологія (Прикладна лінгвістика) (переклад і прикладна лінгвістика). |
| III | Працевлаштування та продовження освіти | |
| 1 | Працевлаштування | <p>11. Працевлаштування випускників. Бакалавр-філолог може працювати в науковій, літературно-видавничій та лінгвістичній галузях; у друкованих та електронних ЗМІ, PR-технологіях; у різноманітних установах, закладах та спілках гуманітарного спрямування тощо:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 1474 Менеджер із комунікаційних технологій 2. 2419.2 Фахівець із зв'язків з громадськістю та пресою 3. 2444.1 (Молодший) науковий співробітник 4. 2444.1 Науковий співробітник-консультант (філологія, лінгвістика та переклади) 5. 2444.1 Філолог-дослідник 6. 2144.2 Інженер інформаційно-телекомунікаційних технологій 7. 2149.2 Аналітик комунікацій 8. 2444.2 Гід-перекладач 9. 2444.2 Перекладач 10. 2444.2 Перекладач технічної літератури 11. 2444.2 Редактор-перекладач 12. 2444.2 Лінгвіст / Філолог 13. Технічний редактор/ 14. Редактор мультимедійних видань засобів масової інформації 15. 3114 Фахівець інфокомунікацій 16. 3436.1 Референт 17. 4112 Оператор інформаційно-комунікаційних мереж 18. 4112 Укладальник тексту 19. 4115 Асистент референта 20. 4141 Оброблювач інформаційного матеріалу / Підбирач довідкового та інформаційного матеріалу 21. 4222 Офісний службовець (інформація) <p><i>(Згідно з Класифікатором професій ДК 003:2010,</i></p> |

| | | |
|-----------|--|---|
| | | <p><i>відповідно до Наказу Держспоживстандарту України від 28.07.2010 № 327 зі змінами)</i> 22.2643 Translators, interpreters and other linguists (письмові та усні перекладачі, інші лінгвістичні професії) <i>(Згідно з Міжнародною стандартною класифікацією професій (ISCO-88: International Standard Classification of Occupations/ILO, Geneva))</i></p> |
| 2 | Академічні права випускників | Можливість навчання за програмою FQ-ЕНЕА – цикл 2, EQF-LLL – рівень 7, НРК – рівень 7, а також підвищення кваліфікації та отримання додаткової післядипломної освіти. |
| IV | Технології навчання та оцінювання | |
| 1 | Технології навчання | <p>За рівнем застосуванням: предметні, галузеві; локальні, модульні, вузькометодичні.</p> <p>За орієнтацією на особистісні структури: інформаційні, операційні, саморозвитку, евристичні.</p> <p>За характером змісту та структури: навчальні, виховні, загальноосвітні, професійні, гуманістичні, технократичні.</p> <p>За організаційними формами: академічні, індивідуальні, групові.</p> <p>За типом управління пізнавальною діяльністю: сучасне традиційне навчання, система «консультант», програмне навчання, комп'ютерне навчання.</p> <p>За підходом до студента: дидакто-, соціо-, антропоцентричні, особистісно-орієнтовані, гуманно-особистісні, технології співробітництва.</p> <p>За домінуючим методом: догматичні, репродуктивні, пояснювально-ілюстративні, розвивальне навчання, проблемні, пошукові, творчі, програмоване навчання, діалогічні, інформаційні.</p> <p>За напрямком модернізації існуючої традиційної системи: на основі гуманізації і демократизації відносин, на основі активізації та інтенсифікації діяльності</p> |
| 2 | Система оцінювання | <p>Накопичувальна бально-рейтингова система, що передбачає контроль і оцінювання навчальних досягнень студентів в освітньому процесі за усіма видами аудиторної та позааудиторної навчальної діяльності, спрямованої на опанування змісту ОПП, окресленого переліком її компонентів.</p> <p>Форми оцінювання: усна (опитування), письмова (есе, тестування, контрольні роботи), колоквиуми; презентація наукової роботи; захист лабораторних, розрахункових робіт, курсових робіт, заліки,</p> |

| | | |
|----------|--|--|
| | | <p>екзамени, державний кваліфікаційний екзамен, комбінована (звіти про результати виробничої практики і їх захист, презентації, портфоліо); само- та взаємооцінювання.</p> <p>Види оцінювання: попереднє, поточне, тематичне, підсумкове (семестрові экзамени), заключне (державна атестація).</p> <p>Види контролю:</p> <ul style="list-style-type: none"> - за рівнями: самоконтроль, контроль на рівні викладача, контроль на рівні завідувача кафедри, контроль на рівні деканату, контроль на рівні ректорату, державний контроль. - за термінами проведення: оперативний (вхідний, поточний, проміжний, підсумковий) та відтермінований. <p>Для контрольних-оціночних цілей в університеті використовуються наступні шкали: 4-бальна національна шкала («відмінно», «добре», «задовільно», «незадовільно»); 2 – рівнева національна шкала («зараховано», «незараховано»); 100-бальна та шкала ECTS (A, B, C, D, E, FX, F).</p> <p>Комплексна система оцінювання навчальних досягнень студентів освітньої програми базується на принципах Європейської кредитно-трансферної накопичувальної системи та «Положенні про організацію освітнього процесу в ЦДУ ім. В. Винниченка»</p> |
| V | Складові професійної компетентності | |
| | Інтегральна компетентність | <p>Здатність розв'язувати спеціалізовані задачі та практичні проблеми у процесі навчання та у процесі професійної діяльності, що передбачає застосування здобутків суміжних наук (філології, лінгвістики, перекладу, прикладної лінгвістики, термінознавства, інформатики та ін.) і характеризується комплексністю та невизначеністю умов.</p> |
| | Загальні компетентності | <p>ЗК 1. Здатність реалізувати свої права і обов'язки як члена суспільства, усвідомлювати цінності громадянського (вільного, демократичного) суспільства та необхідність його сталого розвитку, верховенства права, прав і свобод людини і громадянина в Україні.</p> <p>ЗК 2. Здатність зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку предметної області, її місця у загальній системі знань про природу і суспільство та у</p> |

| | | |
|--|-------------------------------------|---|
| | | <p>розвитку суспільства, техніки і технологій, використовувати різні види та форми рухової активності для активного відпочинку та ведення здорового способу життя.</p> <p>ЗК 3. Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.</p> <p>ЗК 4. Здатність бути критичним і самокритичним.</p> <p>ЗК 5. Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.</p> <p>ЗК 6. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.</p> <p>ЗК 7. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.</p> <p>ЗК 8. Здатність працювати в команді та автономно.</p> <p>ЗК 9. Здатність спілкуватися іноземною мовою.</p> <p>ЗК 10. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.</p> <p>ЗК 11. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.</p> <p>ЗК 12. Здатність до використання інформаційних і комунікаційних технологій.</p> |
| | <p>Фахові компетентності</p> | <p>ФК1. Здатність розуміти та демонструвати знання з теорії та практики іноземної мови; усвідомлювати специфіку мовознавчого, перекладознавчого та літературознавчого компонентів; розуміти основні факти, концепції, проблеми в області філологічних знань.</p> <p>ФК2. Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні та про структурно-системну організацію писемного та усного тексту як механізму вербальної комунікації.</p> <p>ФК 3. Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати українську та іноземну (англійську) мови в усній та письмовій формі, у різних регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.</p> <p>ФК 4. Здатність до збирання й аналізу, систематизації (створення системоорієнтованих та текстоорієнтованих лінгвістичних баз даних) та інтерпретації мовних, перекладознавчих фактів фактів, інтерпретації та перекладу англомовного тексту.</p> <p>ФК 5. Здатність використовувати в професійній діяльності системні знання про еволюцію літературних напрямів, жанрів, стилів та художні</p> |

явища, а також базові знання про тенденції розвитку світового літературного процесу та української літератури.

ФК 6. Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів українською та іноземною мовами.

ФК 7. Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань у галузі прикладної лінгвістики.

ФК 8. Здатність створювати усні й письмові фахові переклади з англійської мови українською, з української мови англійською мовою.

ФК 9. Здатність демонструвати знання з теорії та практики перекладу, його історії та дидактики; базові уявлення про основні тенденції розвитку світової індустрії перекладу, зокрема в її українському розрізі.

ФК 10. Здатність критично переосмислювати набутий досвід та новітні досягнення філологічної науки, знаходити оригінальне застосування існуючих знань й умінь з перекладознавства та прикладної лінгвістики поряд із розумінням того, як існуючі методи досліджень і аналізу застосовуються для створення та інтерпретації нового знання.

ФК 11. Здатність до надання консультацій з дотримання норм літературної мови та культури мовлення.

ФК 12. Здатність до організації ділової комунікації

ФК13. Здатність ефективно формувати свою комунікативну стратегію, користуватися різноманітними тактичними прийомами комунікації з урахуванням міжкультурної компетентності – знань звичаїв, традицій іншої культури, що забезпечує успішне спілкування між комунікантами і досягнення запланованого прагматичного результату.

ФК 14. Здатність до збирання, аналізу, критичного оцінювання, систематизації та інтерпретації фактів, ресурсів і документів, а також та їхнього використання для розв'язання професійних завдань, здатність до управління інформаційними ресурсами.

ФК 15. Здатність до налагодження та підтримки контактів; здатність до взаємодії та комунікації у процесі професійної діяльності; здатність мотивувати людей та рухатися до спільної мети.

ФК 16. Усвідомлення етапів створення продукту, необхідне для отримання замовлення, організації

| | | |
|-----------|---|--|
| | | <p>роботу над проектом, забезпечення його моніторингу та менеджменту, а також адекватного корелювання роботи з огляду на поточну ситуацію.</p> <p>ФК 17. Здатність до інтегрування у робоче середовище програм редагування та пошуку тексту, систем пам'яті перекладу та машинного перекладу, систем управління термінологічними ресурсами та вирівнювання тексту для вирішення стандартних завдань професійної діяльності або її оптимізації.</p> <p>ФК 18. Здатність до створення та підтримки лінгвістичного забезпечення інформаційних систем.</p> |
| VI | Результати навчання | |
| | <p>Програмні результати навчання (ПРН)</p> | <p>ПРН 1. Володіти та дотримуватись етичних норм, світоглядних засад, ціннісних орієнтирів і норм професійної етики; демонструвати адекватну професійну, соціальну та емоційну поведінку, усвідомлювати необхідність балансу між свободою та відповідальністю в демократичному суспільстві та визнавати власну відповідальність за свої вчинки.</p> <p>ПРН 2. Знати системну організацію української та англійської мов, структурно-системну організації писемного та усного тексту як механізму вербальної комунікації, загальні властивості літератури як мистецтва слова і вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності.</p> <p>ПРН 3. Знати норми літературної мови (української та англійської) та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.</p> <p>ПРН 4. Ідентифікувати, класифікувати і аналізувати мовні одиниці різних мовних рівнів (фонетичного, морфологічного, синтаксичного, лексичного, стилістичного), визначати їх взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.</p> <p>ПРН 5. Використовувати українську та англійську мови в усній та письмовій формі, у різних регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному) для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.</p> <p>ПРН 6. Знати специфіку перебігу літературного процесу різних країн у культурному контексті, характеризувати літературні епохи, художні напрями, течії, жанри, стилі, здобутки національних</p> |

літератур, інтерпретувати художні твори класики й – сучасності; застосовувати різні види аналізу художнього твору для ефективного виконання перекладацьких завдань.

ПРН 7. Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними(англійською) мовами і вміти їх застосовувати у професійній діяльності.

ПРН 8. Створювати текст як культурний продукт з урахуванням автентичності та багатовимірності сучасної культури; виокремлювати й оцінювати проблеми інтернаціоналізації, локалізації та перекладу, обирати стратегії та тактики інтернаціоналізації, локалізації та перекладу у відповідності до норм та традицій цільової культури, фахової галузі та жанру, а також вимог замовника та комунікативної ситуації.

ПРН 9. Планувати та створювати макет і змістову структуру тексту з урахування комунікативної перспективи, включно з елементами візуалізації, інтертекстуальності та імпліцитних компонент, редагувати переклад та виконувати функції коректора тексту перекладу.

ПРН 10. Розуміти основні проблеми філології та підходи до їх розв'язання із застосуванням доцільних методів, зокрема інноваційних міждисциплінарних підходів прикладної лінгвістики та інформаційних технологій, і пояснювати їх взаємозв'язок у цілісній системі міждисциплінарних знань.

ПРН 11. Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.

ПРН 12. Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності.

ПРН 13. Здійснювати письмовий та усний переклад з англійської мови, редагування тексту із застосуванням систем пам'яті перекладу та машинного перекладу.

ПРН 14. Використовувати під час здійснення професійної діяльності програми редагування та пошуку тексту, системи машинного перекладу,

| | |
|--|---|
| | <p>системи управління термінологічними ресурсами, створювати та супроводжувати програмне забезпечення для лінгвістичних інформаційних систем.</p> <p>ПРН 15. Збирати, аналізувати та демонструвати знання основних положень і концепцій в області іноземної філології, теорії комунікації, філологічного аналізу, перекладу та інтерпретації тексту, планувати і здійснювати на належному рівні дослідження в галузі філології.</p> <p>ПРН 16. Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземною (англійською) мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.</p> <p>ПРН 17. Поважати індивідуальне та культурне різноманіття, знати особливості міжкультурної комунікації та взаємодії, згладжувати конфлікти між різними системами цінностей, використовувати білінгвальну компетентність для організації ефективної міжкультурної комунікації на рівні професійного і побутового спілкування, володіти дискурсом на рівні, необхідному для організації та виконання замовлення та професійного обґрунтування власних рішень.</p> <p>ПРН 18. Аналізувати робочу ситуацію, що склалася, здійснювати оцінку і корекцію власної діяльності, нести відповідальність за результати своєї роботи.</p> <p>ПРН 19. Співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів.</p> |
|--|---|

VII Перелік навчальних дисциплін та їх анотації

| Шифр | Обов'язкові дисципліни | Кредити ЄКТС | Сем естр |
|--------|--|--------------|----------|
| ОК 1.1 | Українська мова та культура мовлення | 4 | 2 |
| ОК 1.2 | Історія та культура України | 4 | 1-2 |
| ОК 1.3 | Інформаційно-комунікативні технології | 3 | 1 |
| ОК 1.4 | Фізичне виховання | 4 | 1-2 |
| ОК 1.5 | Безпека життєдіяльності та охорона праці в галузі | 3 | 7 |
| ОК 1.6 | Філософія | 3 | 3 |
| ОК 1.7 | Права людини та громадянське суспільство в Україні | 3 | 1 |
| ОК 2.1 | Загальне мовознавство | 3 | 1 |

| | | | |
|-----------------------------|---|------|-----|
| ОК 2.2 | Практична граматика | 13 | 1-4 |
| ОК 2.3 | Зарубіжна література | 5 | 2-3 |
| ОК 2.4 | Вступ до перекладознавства | 3 | 2 |
| ОК 2.5 | Вступ до прикладної лінгвістики | 3 | 2 |
| ОК 2.6 | Інформатика для лінгвістів | 7,5 | 4-6 |
| ОК 2.7 | Теорія перекладу | 3 | 5 |
| ОК 2.8 | Основи локалізації | 6,5 | 6-7 |
| ОК 2.9 | Лінгвістика іншомовного тексту | 3 | 5 |
| ОК 2.10 | Термінографія | 3 | 7 |
| ОК 2.11 | Основи редагування тексту | 3,5 | 8 |
| ОК 2.12 | Науково-технічний переклад | 3 | 6 |
| ОК 2.13 | Практика усного та писемного мовлення | 62 | 1-8 |
| ОК 2.14 | Практичний курс перекладу | 6 | 3-4 |
| ОК 2.15 | Контрастивна граматика | 3 | 5 |
| ОК 2.16 | Контрастивна стилістика | 3 | 7 |
| ОК 2.17 | Оглядові лекції до ДА | 1,5 | |
| ОК 2.18 | Курсова робота з теорії та практики перекладу | 1,5 | 6 |
| ОК 2.19 | Курсова робота з прикладної лінгвістики | 1,5 | 8 |
| ОК 2.20 | Перекладацька практика (загальна) | 7,5 | 7 |
| ОК 2.21 | Перекладацька практика (галузева) | 10,5 | 8 |
| Вибіркові дисципліни | | | |
| ВК-1 | 1 дисципліна з переліку | 6 | 3 |
| ВК-2 | 1 дисципліна з переліку | 6 | 3 |
| ВК-3 | 1 дисципліна з переліку | 6 | 4 |
| ВК-4 | 1 дисципліна з переліку | 6 | 4 |
| ВК-5 | 1 дисципліна з переліку | 6 | 5 |
| ВК-6 | 1 дисципліна з переліку | 6 | 5 |
| ВК-7 | 1 дисципліна з переліку | 6 | 6 |
| ВК-8 | 1 дисципліна з переліку | 6 | 6 |
| ВК-9 | 1 дисципліна з переліку | 6 | 7 |
| ВК-10 | 1 дисципліна з переліку | 6 | 8 |
| | | | |
| | | | |

| | |
|-------------|--|
| VIII | Матриця зв'язків між навчальними дисциплінами (модулями) результатами навчання (компетентностями) |
| | Матриця зв'язків подається в окремій таблиці (Додаток 1) |
| | РЕКОМЕНДОВАНИЙ БЛОК |
| IX | Вимоги до вступу та продовження навчання |
| | <ul style="list-style-type: none"> • атестат про повну загальну середню освіту. • сертифікати зовнішнього незалежного оцінювання. Решта вимог визначаються правилами прийому на освітньо-професійну програму магістра. |
| X | Підтримка студентів (система тьюторства, гранти тощо) Участь у міжнародних програмах Австрійської служби академічних обмінів, Німецької служби академічних обмінів, міжнародних літніх школах, інших організаціях, яка спеціалізуються на підтримці обдарованої молоді, напр., фонду Ганса Зайделя та ін. |
| XI | Бібліотека: <ul style="list-style-type: none"> • ознайомлення з правилами користування бібліотекою, використання онлайн-ресурсів та баз даних; • інформаційне забезпечення студентів, які працюють над проектами та дипломами • консультування працівниками бібліотеки |
| XII | Навчальні ресурси: <ul style="list-style-type: none"> • довгостроковий і короткостроковий абонемент, доступ до онлайн-ресурсів, міжбібліотечний абонемент; • продовження терміну абонементу; • доступ до електронних журналів; • доступ до електронних бібліотечних ресурсів світу; • доступ до електронних навчальних середовищ Moodle та Наша Вікі. |
| XIII | Академічна підтримка: Консультації щодо вибору програми та вибіркового дисциплін, реалізації індивідуальних завдань і проектів, написання курсових і кваліфікаційних робіт. |
| XIV | Механізм внутрішнього забезпечення якості вищої освіти |
| | Моніторинг та оцінювання якості викладання, навчання, системи оцінювання навчальних досягнень, навчальних планів та освітніх стандартів: <ul style="list-style-type: none"> • анкетування студентів щодо якості навчальних дисциплін; • щорічні звіти з моніторингу (включаючи огляди навчальних досягнень студентів); • взаємовідвідування занять викладачами; • періодичне оновлення освітньої програми; • програма підвищення кваліфікації професорсько-викладацького складу; • щорічне рейтингове оцінювання професорсько-викладацького складу; • постійний моніторинг прогресу студентів; • аналіз процесу проведення підсумкового контролю; • ректорські та кваліфікаційні контрольні роботи; • моніторинг статистики працевлаштування випускників |

| | |
|--|---|
| | <p>Органи, відповідальні за моніторинг та оцінювання якості навчання:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Комісії методичної ради факультету з питань якості освітнього процесу та метод комісії випускової кафедри за спеціальностями • Контролююча діяльність Навчально-методичного відділу університету • Галузева експертна рада Національного агентства із забезпечення якості вищої освіти |
| | <p>Забезпечення зворотного зв'язку студентів щодо якості викладання та їх навчального досвіду:</p> <ul style="list-style-type: none"> • куратори кафедр • оцінювання якості викладання навчальних дисциплін студентами • анкетування щодо якості програми після її завершення • неформальні зустрічі та соціальні контакти зі студентами • участь студентів у проектуванні змісту освітніх програм |
| | <p>Пріоритети підвищення кваліфікації викладацького складу:</p> <ul style="list-style-type: none"> • використання результатів наукових досліджень та інструментів лінгвістичної індустрії у навчальному процесі • стажування за кордоном та співпраця із зарубіжними вищими навчальними закладами • система рейтингового оцінювання професорсько-викладацького складу • участь у міжнародних методичних і наукових семінарах та конференціях • організація та проведення науково-методичних семінарів та конференцій на базі університету • висвітлення наукових і методичних результатів та досягнень у національних та міжнародних фахових чи науковометричних виданнях • навчання в аспірантурі та докторантурі • відповідність рівня кваліфікації кандидатів на посади викладачів посадовим вимогам • установлення мінімальних вимог до наукових здобутків кандидатів на посади викладачів • наставництво молодих викладачів та викладачів-стажистів |
| | <p>Індикатори якості</p> <ul style="list-style-type: none"> • показник відсіву (відрахування) студентів за період навчання за програмою • відгуки незалежних внутрішніх і зовнішніх експертів щодо якості програми • рівень сформованості професійних компетентностей • показник працевлаштування випускників за фахом |

Джерела, використані при створенні програми:

1. Європейська кредитна трансферна накопичувальна система: Довідник користувача. - Режим доступу: http://ihed.org.ua/images/doc/04_2016_ECTS_Users_Guide-2015_Ukrainian.pdf
2. Закон України від 01.07.2014 № 1556-VII «Про вищу освіту». – Режим доступу: <http://zakon4.rada.gov.ua/laws/show/1556-18;>
3. Класифікатор професій: ДК 003: 2010 / [розроб.: М. Гаврицька та ін.]. – К.: Соцінформ: Держспоживстандарт України, 2010. – 746 с.
4. Методичні рекомендації щодо розроблення стандартів вищої освіти, затверджених наказом МОН України № 600 від 01.06.2017 (у редакції наказу Міністерства освіти і науки України від 30.04.2020 р. № 584) освіти. – Режим доступу: <https://mon.gov.ua/storage/app/media/vishcha-osvita/rekomendatsii-1648.pdf>
5. Методичні рекомендації щодо розроблення стандартів вищої освіти, схвалені сектором вищої освіти Науково-методичної Ради Міністерства освіти і науки України (протокол від 29.03.2016 № 3). – Режим доступу: <http://mon.gov.ua/activity/education/reforma-osviti/naukovo-metodichna-rada-ministerstva/metodichni-rekomendacziyi.html>
6. Національний освітній глосарій: вища освіта. – Режим доступу: http://ihed.org.ua/images/doc/04_2016_glossariy_Visha_osvita_2014_tempus-office.pdf
7. Перелік галузей знань і спеціальностей – <http://zakon4.rada.gov.ua/laws/show/266-2015-п>
8. Постанова Кабінету міністрів України від 23.11.2011 № 1341 «Про затвердження Національної рамки кваліфікацій». – <http://zakon4.rada.gov.ua/laws/show/1341-2011-п>
9. [Постанова Кабінету міністрів України від 29.04.2015 № 266 «Про затвердження переліку галузей знань і спеціальностей, за якими здійснюється підготовка здобувачів вищої освіти».](http://zakon4.rada.gov.ua/laws/show/266-2015-п) – <http://zakon4.rada.gov.ua/laws/show/266-2015-п>
10. Постанова Кабінету Міністрів України від 30.12.2015 р. № 1187 «Про затвердження Ліцензійних умов провадження освітньої діяльності закладів освіти». – Режим доступу: <http://zakon4.rada.gov.ua/laws/show/1187-2015-п/page>
11. Розвиток системи забезпечення якості вищої освіти в Україні: інформаційно-аналітичний огляд. – Режим доступу: <http://ihed.org.ua/images/>

[doc/04_2016_Rozvitok_sisitemi_zabesp_yakosti_VO_UA_2015.pdf](#)

12. Рашкевич Ю.М. Болонський процес та нова парадигма вищої освіти – <file:///D:/Users/Dell/Downloads/BolonskyiProcessNewParadigmHE.pdf>

13. Розроблення освітніх програм. Методичні рекомендації / Авт. В. М. Захарченко, В. І. Луговий, Ю. М. Рашкевич, Ж. В. Таланова / За ред. В. Г. Кременя. – К.: ДП «НВЦ» «Пріоритети», 2014. – 120 с.

14. Стандарти і рекомендації щодо забезпечення якості в Європейському просторі вищої освіти (ESG). – К.: ТОВ «ЦС», 2015. – 32 с. – http://ihed.org.ua/images/pdf/standards-and-guidelines_for_qa_in_the_ehea_2015.pdf

15. International Standard Classification of Education (ISCED 2011). – Montreal: UNESCO Institute for Statistics, 2012. – <http://www.uis.unesco.org/education/documents/isced-2011-en.pdf>

16. [ISCED Fields of Education and Training 2013 \(ISCED-F 2013\)](#). – Montreal: UNESCO Institute for Statistics, 2014. – <http://www.uis.unesco.org/Education/Documents/isced-fields-of-education-training-2013.pdf>

17. ESG – http://ihed.org.ua/images/pdf/standards-and-guidelines_for_qa_in_the_ehea_2015.pdf

18. ISCED (МСКО) 2011 – <http://www.uis.unesco.org/education/documents/isced-2011-en.pdf>

19. ISCED-F (МСКО-Г) 2013 – <http://www.uis.unesco.org/Education/Documents/isced-fields-of-education-training-2013.pdf>

20. TUNING (для ознайомлення зі спеціальними (фаховими) компетентностями та прикладами стандартів – <http://www.unideusto.org/tuningeu/>

Додаток 2. Структурно-логічна схема ОПП.

